

Guide to the Traugott Lawler Papers

MS 2023



compiled by Christine Connolly

November 2016

Yale University Library
P.O. Box 208240
New Haven, CT 06520-8240
(203) 432-1735
(203) 432-7441
beinecke.library@yale.edu
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

Table of Contents

Collection Overview	3
Requesting Instructions	3
Administrative Information	4
Immediate Source of Acquisition	4
Conditions Governing Access	4
Conditions Governing Use	4
Preferred Citation	4
Biographical / Historical	4
Scope and Contents	4
Arrangement	5
Collection Contents	6
Selected Search Terms	9

Collection Overview

REPOSITORY: Manuscripts and Archives
Yale University Library
P.O. Box 208240
New Haven, CT 06520-8240
(203) 432-1735
(203) 432-7441
beinecke.library@yale.edu
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

CALL NUMBER: MS 2023

CREATOR: Lawler, Traugott, 1937-

TITLE: Traugott Lawler papers

DATES: 1931-2012

PHYSICAL DESCRIPTION: 7.0 linear feet (24 boxes)

LANGUAGE: The materials are in English, Latin, and Middle English (1100-1500).

SUMMARY: This collection consists of material related to a two volume set of *Jankyn's Book of Wikked Wyves*, edited by Ralph Hanna III and Traugott Lawler as part of the Modern Language Association's Chaucer Library Series. In the first volume, Hanna and Lawler presented comprehensive versions of the three medieval texts that comprised Jankyn's "Book of Wikked Wives" which is referenced in "The Wife of Bath's Tale" in *The Canterbury Tales*. In the second volume, Hanna and Lawler presented the known contemporary commentaries on one of the three texts, Walter Map's "Dissuasio Valerii," or "The Letter of Valerius to His Friend Ruffinus, Dissuading Him from Marrying." The bulk of the material consists of transcriptions, translations, glosses and reproductions of portions of the commentaries, which were used during the production of volume two. It includes some material not in the published work. The collection also includes drafts of volume one and correspondence related to the project.

ONLINE FINDING AID: To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.2023>

Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Manuscripts and Archives reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.2023>.

To order reproductions from this collection, please go to http://www.library.yale.edu/mssa/ifr_copy_order.html. The information you will need to submit an order includes: the collection call number, collection title, series or accession number, box number, and folder number or name.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b. box
f. folder

Administrative Information

Immediate Source of Acquisition

Gift of Traugott Lawler, 2015.

Conditions Governing Access

The materials are open for research.

Conditions Governing Use

Copyright for unpublished materials authored or otherwise produced by Traugott Lawler was transferred to Yale University in 2015. These materials may be used for non-commercial purposes without seeking permission from Yale University as the copyright holder. For other uses of these materials, please contact beinecke.library@yale.edu. Copyright status for other collection materials is unknown. Transmission or reproduction of materials protected by U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.) beyond that allowed by fair use requires the written permission of the copyright owners. Works not in the public domain cannot be commercially exploited without permission of the copyright owners. Responsibility for any use rests exclusively with the user.

Preferred Citation

Traugott Lawler Papers (MS 2023). Manuscripts and Archives, Yale University Library.

Biographical / Historical

Traugott Lawler received his B.A. from College of the Holy Cross in 1958, an M.A. from University of Wisconsin in 1962, and a Ph.D. from Harvard University in 1966. He was a member of the Yale faculty from 1966 to 1972, taught at Northwestern University from 1972 to 1982, and returned to Yale in 1981.

In 1981, Lawlor and Ralph Hanna were asked to take over a project on the sources of the "Book of Wikked Wyves" mentioned by the Wife of Bath in the *Canterbury Tales*. Originally begun by Yale Professor Karl Young (1879-1943) in the 1930s, the work was continued by his student, Robert Armstrong Pratt (1907-1987). The notes, microfilm and other research materials collected by Young and Pratt were divided between Hanna and Lawler and served as the basis for the two volume set of *Jankyn's Book of Wikked Wyves*, with volume one, *The Primary Texts*, published in 1997 and volume 2, *Seven Commentaries on Walter Map's "Dissuasio Valerii"*, published in 2014.

A medievalist scholar and an expert on William Langland, his other published works include *The One and the Many in the Canterbury Tales* and *The Parisiana Poetria of John of Garland*, as well as numerous journal articles. After his retirement from Yale in 2005, Lawlor continued his academic work as emeritus professor of English.

Scope and Contents

This collection consists of material related to a two volume set of *Jankyn's Book of Wikked Wyves*, edited by Ralph Hanna III and Traugott Lawler as part of the Modern Language Association's Chaucer Library Series. In the first volume, Hanna and Lawler presented comprehensive versions of the three medieval texts that comprised Jankyn's "Book of Wikked Wives" which is referenced in "The Wife of Bath's Tale" in *The Canterbury Tales*. In the second volume, Hanna and Lawler presented the known contemporary

commentaries on one of the three texts, Walter Map's "Dissuasio Valerii," or "The Letter of Valerius to His Friend Ruffinus, Dissuading Him from Marrying." The bulk of the material consists of transcriptions, translations, glosses and reproductions of portions of the commentaries, which were used during the production of volume two. It includes some material not in the published work. The collection also includes drafts of volume one and correspondence related to the project.

Arrangement

The material is arranged as received from the creator of the records.

Collection Contents

	General project records This material includes correspondence, draft of introduction, glosses, notes, texts, and translations.	1947-2012, undated
b. 1, f. 1	Lewis comments on a late draft	Circa 2007
b. 1, f. 2	Prospectus, Book of Wicked Wives (BWW)	1983-1994
b. 1, f. 3	Book of Wicked Wives, general	1981-1986, undated
b. 1, f. 4	Letters Letter, dated 5 March 1984, to George B. Young, briefly describes the actions taken and plans for the continuation of the "Book of Wicked Wyves" project begun by Karl Young which Lawler and Ralph Hanna had taken over from Robert Pratt in 1981.	1947-1984
b. 1, f. 5	Hanna correspondence	1980-1997
b. 1, f. 6	Volume one introduction	Circa 1995
b. 1, f. 7	Dissuasio text	1985, undated
b. 1, f. 8	Valerius notes, RH	1991
b. 1, f. 9	Jerome	Circa 1990s
b. 1, f. 11	"Wicked wives" manuscripts, etc.	Circa 1980s
b. 2, f. 1	Wicked wives - Jerome editions	Circa 1980s
b. 2, f. 2	Theophrastus	Circa 1980s
b. 2, f. 3	Harley 3724 (Lucinia)	Undated
b. 2, f. 4	Grues text and translation	1988-1989, undated
b. 2, f. 5	Ridewall translation	2008-2012, undated
b. 2, f. 6	Trivet notes	1989-1990, undated
b. 2, f. 7	Religiosos	1963-1998, undated
b. 2, f. 8	Parvus	1984-2005, undated
b. 2, f. 9	Short commentary, Univ Coll 61, "Valerius qui dictur parvus"	1960, undated
b. 2, f. 10	University 61, Trivet	1950-1991, undated

b. 2, f. 11	Erfurt Amplonium Folio 71	1947-1950, undated
b. 2, f. 12	Oxford, University College, Ms 61, Film 17b	1958, undated
b. 2, f. 13	Lincoln 81 (Lo) (Trivet)	Circa 1950
b. 3, f. 1	Lambeth 330	1985, undated
b. 3, f. 2	Eneas and Paul	1984
b. 3, f. 3	Eneas-Paul Mss collation	Undated
b. 3, f. 4	Berlin 540	1985-1987, undated
b. 3, f. 5	Glosses (my pages, includes Berlin 54)	Undated
b. 3, f. 6	Minor glossed mss	1984, undated
b. 3, f. 7	Microfilm requests	1976-1984
b. 3, f. 8	Lists of manuscripts on microfilm	1931-1948, 1983
b. 4, f. 1-3	Drafts of volume one, with additional material	1983-1995
b. 5, f. 1-2	Ridewall transcription	Undated
b. 5, f. 3-6	Trivet transcription	Undated
b. 6, f. 1-2	Robert Pratt's transcription of the version of Trivet in Ms University 61 ("U")	1981
b. 6, f. 3-6	Robert Pratt's transcription of Ms Lambeth 330	Undated
b. 7, f. 1-3	Ralph Hanna's transcription and translation of Ms Lambeth 330	Undated
b. 7, f. 4	Microfilm and copies list by commentary	Circa 2012
	Copies of commentaries	
b. 9, f. 3-6	General manuscript photocopies	Undated
	Grues	
b. 7, f. 5-6	Copyflow and photocopies	Undated
	Grues and Ridewall combined	
b. 7, f. 7-8b. 9, f. 1	Copyflow and photocopies	Undated
reel 10	Microfilm	Undated
reel 24	Microfilm	Undated
	Ridewall	
b. 7, f. 9-16	Copyflow and photocopies	Undated
reel 11-14	Microfilm	Undated

	Trivet	
b. 9, f. 2b. 7, f. 17-21	Copyflow and photocopies	Undated
reel 15–17	Microfilm	Undated
reel 24	Microfilm	Undated
	Trivet and Religiosos	
b. 7, f. 22-23	Copyflow and photocopies	Undated
reel 18–19	Microfilm	Undated
	Trivet and Parvus	
b. 8, f. 1	Copyflow and photocopies	Undated
reel 20–22	Microfilm	Undated
	Eneas	
b. 8, f. 2-16	Copyflow and photocopies	Undated
reel 23	Microfilm	Undated

Selected Search Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

Names

Hanna, Ralph
Lawler, Traugott, 1937-

Contributors

Lawler, Traugott, 1937-
Chaucer, Geoffrey, -1400 (Canterbury tales,
Wife of Bath's tale)